



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ១៨ / ០៩ / ២០១៥
ម៉ោង (Time/Heure) : 16:50
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN PARRA

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

07 September 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 323

Prepared by:

SE Kolvuthy and Niccoló PONS

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YA Sokhan; Judge Claudia FENZ; Judge THOU Mony; Judge YOU Ottara (Absent)
Reserve Judge: Judge Martin KAROPKIN
Greffiers: Mrs. SE Kolvuthy; Mr. Niccoló PONS
OCP: Mr. Vincent de WILDE d'ESTMAEL; Mr. SENG Leang; Mr. Dale LYSAK
Accused: NUON Chea (from the holding cell); KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna; Mr. SON Arun
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSSE
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD; Mrs. TY Srinna; Mr. VEN Pov
Witness: Witness IT Sen (2-TCW-813)
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SREY Nak (Transcriber); Mrs. PICH Chariya (Transcriber); Ms. SOK Sopheakmonica (Transcriber); Mr. LONH Nget (Transcriber); Mr. Pier Francesco POMPEO; Ms. SIM Sokchea (Trial Chamber Intern)

General court times		
Day	Start time: 09:04	Finish time: 16:06
Recess am	Start time: 10:25	Finish time: 10:43

32

E1/342

Recess	Start time: 11:40	Finish time: 13:32
Recess pm	Start time: 14:41	Finish time: 15:01
	Total Court Time:	4 hours and 32 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	09:04	09:04
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:07	09:09
KHIEU Samphan Defence response to the presentation of key documents on worksites by the Co-prosecutors	KHIEU Samphan Defence	09:10	11:03
Hearing of Witness IT Sen (2-TCW-813)	Trial Chamber Co-prosecutors Civil Party Lead Co-Lawyers	11:06 11:19 15:51	11:19 15:51 16:05

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

KHIEU Samphan Defence response to the presentation of key documents by the Co-Prosecutors in relation to the worksites

KHIEU Samphan Defence submitted a response to the presentation of key documents by the Co-Prosecutors.

Hearing of witness IT Sen (2-TCW-813)

Witness IT Sen was sworn in and questioned by Trial Chamber, Co-Prosecutors and Civil Party Lead Co-Lawyers.

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2412	D133/1.6	00812343- 00812365 00598519-	Francois Ponchaud "Kampuchea: Revolutionary	P	00812343 00812350	00598519 00598525	00410765 00410772

2/6

E1/342

		00598537 00410765- 00410785	Economy." 25-01- 1979				
E3/9349	D166/32	00239919- 00239926 00244154- 00244160 00277434- 00277441	Written Record of Interview of CHUOP Non	P	00239922	00244157	00277537
E3/222		00000770- 00000771 00182665- 00182666 00323892- 00323893	Minutes of permanent committee meeting on 15/5/76	P	00000770 00000771	00182665 00182666	00323892
E3/5263	D166/71	00270176- 00270180 00282222- 00282225 00283347- 00283351	Written Record of Interview of SRĒNG Thi	P	00282225	00282225	00283350
E3/5276	D166/114	00282951- 00282955 00287353- 00287357 00339919- 00339923	Written Record of Interview of SIN Sot	P	00282954	00287356	00339922
E3/950	D200/9.6	00021043- 00021045 00185215- 00185218 00296221- 00296223	To respected Angkar about the general situation and work in zone	P	00021044	00185216	00296222
E3/863	D13535	00076286- 00076288 00321961- 00321963 00623408- 00623410	To Respected Angkar: about defending the enemy	P	00076286	00321961	0623408
E3/9334	D125/78.1	00204434- 00204439 00204440- 00204443 00274723- 00274726	Annex 1: Interview of IT Sen in "The Cham Rebellion, Survivors "Stories from the Villages", Ysa Osman, Documentation series No. 9, DC-Cam, 2006	P	00204434 00204435	00204442 0020443	00274723

27

Other Documents (no changes)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5513	D232/54	00402438- 00402453 00410228- 00410243 00422286- 00422303	Written Record of Interview of IENG Chham	P	(00412034)		
E3/35	D166/166	00340559- 00340578 00346145- 00346162 00367717- 00367734	Written Record of Interview of KĒ Pich	P	00340564	00346150	00367722
E3/182	D279/6.1	00019108- 00019126 00183393- 00183408 00292868- 00292886	Permanent 's meeting of committee on 9 October 1975	P			
E3/2783	D83- Annex- 00011	00164118- 00164137 00596203- 00596214	Ke Pauk's Autobiography from 1949-1985	P			
E3/236	D279/7.1	00019142- 00019148 00183416- 00183422 00322968- 00322972	Decision of permanent committee in the meeting 19- 21/04/1976	P			
E3/2782		00095544- 00095558 00089707- 00089716	Ke Pauk's Autobiography from 1949-1985	P	N/A	00089716	N/A
E3/229	IS Binder 84	00000713- 00000720 00182625- 00182627 00334958- 00334960	Minutes of permanent committee meeting on 22 February 1972 at night	P	00000713 00000714	00182625	00334958
E3/13		00052402- 00052416 00183982- 00183994 00334972- 00334984	Note of Secretary meeting, vice secretary, and regiment about situation to defence the country and the measure to defence	P	00052416	00183994	00334984

E1/342

			the country.				
E3/804	IS Binder 84	00008475- 00008484 00233710- 00233721 00386201- 00386210	Report of meeting - undersecretary and logistics division and independence regiment about activity of enemy outside and inside	P	00008482 00008483	00233719 00233720	00386209
E3/807	IS Binder 85	00021451- 00021453 00305242- 00305244 00323922- 00323929	Meeting report of Secretary-Under secretary division and regiment	P			
E3/361	D123/2	00194462- 00194473 00766447- 00766459 00268878- 00268892	Written Record of Interview of CHHOUK Rin	P	00194467	00766453	00268884
E3/362	D123/3	00210208- 00210215	Written Record of Interview of CHHOUK Rin	P			
E3/849	IS Binder 95	00052319 00183956 00334995	Cambodia Revolutionary Armed Force General Staff - Joint statistics of armed forces march 1977	P	00052319	00183956	00334995
E3/3962	D166/117	00287533- 00287541 00293362- 00293369 00355870- 00355878	Written Record of Interview of KHOEM Samhuon	P	00287538 00287540	00293367 00293369	00355875 00355878
E3/1593		00638722- 00639444 00638722- 00639444 00678476- 00678740	Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot Regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79"	P	00637755	00678632	00639022
E3/178	D5/174.3	00275587- 00275598 00342708- 00342723 00623304- 00623321	Weekly Report of Region 5 Committee, 21 May 1977	P	00275596 00275597	00342719 00342720	00623317 00623318 00623319
E3/179	D175/3.94	00008497- 00008501	The report about Enemy situation,	P	00008501	00183016	00236772

E1/342

		00183010- 00183018 00236767- 00236773	People situation, build socialism situation				
--	--	--	---	--	--	--	--

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:09).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 08 September 2015 (16:06).

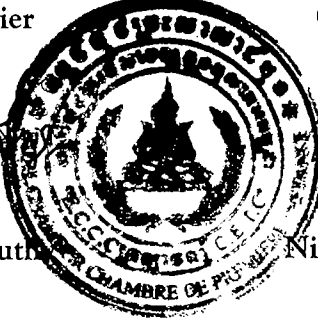
Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 08 September 2015 at 9:00 am. *SP*

Phnom Penh, 07 September 2015

Greffier

Greffier

S  *Niccoló PONS*

SE Kolvuth *SE* Niccoló PONS